



Nâng cao sức khỏe của Colorado và bảo vệ những nơi chúng ta sống, học tập, làm việc và vui chơi

Kính gửi quý phụ huynh/người giám hộ của các học sinh theo học tại các trường học từ lớp mẫu giáo đến lớp 12 của Colorado trong năm học 2023-24:

Chúng tôi biết quý vị đang nghĩ về tất cả những điều quý vị cần làm để đảm bảo cho con mình sẵn sàng đến trường. Chúng ngừa là một phần quan trọng để giúp học sinh sẵn sàng đến trường đồng thời giữ cho các em không bị mắc và lây lan các bệnh có thể khiến các em bị ốm và có khả năng làm gián đoạn việc học tập trực tiếp.

Các vắc-xin cần thiết và được khuyến nghị:

- Luật pháp Colorado yêu cầu học sinh theo học tại một trường công, tư hoặc trường giáo khu từ lớp Mẫu giáo đến lớp 12 phải được chủng ngừa nhiều bệnh mà vắc-xin có thể ngăn ngừa, trừ khi nộp *Giấy chứng nhận Miễn chủng ngừa*. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập cdphe.colorado.gov/schoolrequiredvaccines (bằng Tiếng Anh). Con của quý vị phải được chủng ngừa các bệnh:
 - Bạch hầu, uốn ván và ho gà (DTaP, Tdap).
 - Viêm gan B (HepB).
 - Bệnh sởi, quai bị và ban đào (MMR).
 - Bệnh Bại liệt (IPV).
 - Thủy đậu.
- Colorado tuân theo các khuyến nghị của Ủy Ban Cố Vấn về Phương Thức Chủng Ngừa thuộc Trung Tâm Phòng Ngừa và Kiểm Soát Bệnh Tật. Trước khi bắt đầu đi học mẫu giáo, các học sinh phải được chích ngừa các liều DTaP, IPV, MMR và varicella (thủy đậu) cuối cùng. Trước khi bắt đầu học lớp sáu, học sinh phải tiêm một liều vắc-xin Tdap, ngay cả khi học sinh dưới 11 tuổi. Quý vị có thể xem lịch tiêm chủng được đề xuất tại: www.cdc.gov/vaccines/schedules/easy-to-read/child-easyread.html (bằng Tiếng Anh) (sơ sinh đến 6 tuổi) hoặc www.cdc.gov/vaccines/schedules/easy-to-read/adolescent-easyread.html (bằng Tiếng Anh) (7 đến 18 tuổi).
- CDC cũng khuyến nghị nên tiêm vắc-xin COVID-19, viêm gan A (HepA), cúm và bệnh viêm màng não mô cầu khẩu (MenACWY và MenB), nhưng việc tiêm những vắc-xin này là không bắt buộc đối với việc nhập học ở Colorado.

Buộc học sinh thôi học

- Con quý vị có thể bị buộc thôi học nếu trường học của quý vị không có *Chứng nhận Chủng ngừa cập nhật, Đơn Xin miễn Chủng ngừa* hoặc kế hoạch đang được thực hiện cho con quý vị lưu trong hồ sơ.
- Nếu có một học sinh nào đó bị mắc bệnh có thể phòng ngừa được bằng vắc-xin hoặc có một ổ dịch tại trường học của con quý vị trong khi con quý vị chưa được chủng ngừa cho bệnh đó, thì con quý vị đó có thể không được tham gia các hoạt động của trường. Điều đó đồng nghĩa với việc trẻ sẽ bị mất thời gian học tập và quý vị sẽ phải nghỉ làm và mất tiền lương của mình. Ví dụ, nếu con quý vị chưa được chủng ngừa sởi-quai bị-rubella (MMR), con quý vị có thể bị buộc thôi học trong vòng 21 ngày sau khi ai đó bị mắc bệnh sởi.

Quý vị có thắc mắc?

Nói chuyện với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc cơ quan y tế cộng đồng ở địa phương (LPHA) của quý vị về loại vắc-xin nào mà con quý vị cần hoặc nếu quý vị có thắc mắc. Quý vị có thể tìm nhà cung cấp vắc-xin tại cdphe.colorado.gov/immunizations/get-vaccinated (bằng Tiếng Anh). Quý vị có thể đọc về độ an toàn và tầm quan trọng của vắc-xin tại www.cdc.gov/vaccines/parents/FAQs.html, childvaccineco.org, immunizeforgood.com (bằng Tiếng Anh), và cdphe.colorado.gov/immunization-education. Luôn cập nhật lịch tiêm chủng định kỳ là điều quan trọng đối với người lớn cũng như trẻ em. Chúng tôi khuyến khích các bậc phụ huynh và người giám hộ tìm hiểu những loại vắc-xin có thể đến hạn. Không bao giờ là quá muộn để các gia đình bắt kịp đúng tiến độ! Tìm hiểu thêm về vắc-xin cho người lớn tại www.cdc.gov/vaccines/adults/rec-vac/index.html (bằng Tiếng Anh).

Chi trả cho việc chủng ngừa

Nếu quý vị cần được trợ giúp tìm vắc-xin miễn phí hoặc chi phí thấp và các nhà cung cấp vắc-xin, hãy truy cập COVax4Kids.org (bằng Tiếng Anh), liên hệ với cơ quan y tế công cộng địa phương của quý vị (tìm thông tin liên hệ của LPHA tại cdphe.colorado.gov/find-your-local-public-health-agency) (bằng Tiếng Anh), hoặc gọi cho Đường dây Sức khỏe

Gia đình Mile High theo số 303-692-2229 hoặc 1-800-688-7777 để hỏi về thông tin liên hệ của Medicaid và các phòng khám sức khỏe trong khu vực của quý vị.

Hồ sơ tiêm chủng

- Chia sẻ *Chứng nhận Chủng ngừa* được cập nhật của con quý vị tới trường mỗi khi học sinh đó được chích một liều vắc-xin.
- Quý vị cần tìm hồ sơ vắc-xin của con quý vị? Hồ sơ này có thể có sẵn trong [Hệ thống Thông tin Chủng ngừa của Colorado \(CIIS\)](#) (bằng Tiếng Anh). Truy cập [COVaxRecords.org](#) (bằng Tiếng Anh) để biết thêm thông tin, bao gồm các hướng dẫn về cách sử dụng Cổng thông tin Công cộng CIIS để xem và in hồ sơ vắc-xin của con quý vị.

Xin miễn

- Nếu con quý vị không thể chích vắc-xin vì [lý do y tế](#) (bằng Tiếng Anh), quý vị phải nộp một *Giấy chứng nhận Miễn trừ Phi Y tế* cho nhà trường, có chữ ký của một bác sĩ (MD, DO), y tá hành nghề cao cấp (APN), hoặc trợ lý bác sĩ được ủy nhiệm (PA). Quý vị chỉ cần nộp mẫu này một lần, trừ khi có sự thay đổi về trường học hoặc thông tin của con quý vị. Quý vị có thể lấy mẫu đơn tại [cdphe.colorado.gov/vaccine-exemptions](#) (bằng Tiếng Anh).
- Nếu quý vị quyết định không cho con quý vị chích ngừa theo các yêu cầu về vắc-xin của trường học Colorado vì những lý do phi y tế, quý vị phải nộp một *Giấy chứng nhận Miễn Chủng ngừa Phi Y tế* cho trường của con quý vị. Phải nộp giấy chứng nhận miễn trừ phi y tế hàng năm vào mỗi năm học mới (từ ngày 1 Tháng Bảy đến ngày 30 Tháng Sáu). Có hai cách để nộp giấy chứng nhận miễn trừ phi y tế.
 - Nộp *Giấy chứng nhận Miễn Chủng ngừa Phi Y tế* CÓ chữ ký của nhà cung cấp dịch vụ chủng ngừa ở Colorado, là bác sĩ (MD, DO), y tá hành nghề cao cấp (APN), trợ lý bác sĩ được ủy nhiệm (PA), y tá chuẩn định (RN) hoặc dược sĩ được cấp phép ở Colorado; HOẶC
 - Nộp *Giấy chứng nhận Miễn Chủng ngừa Phi Y tế* mà quý vị sẽ có thể nhận được sau khi hoàn thành mô-đun giáo dục chủng ngừa trực tuyến của tiểu bang.
- Các chứng chỉ và một đường dẫn tới mô-đun giáo dục trực tuyến có thể tải xuống của chúng tôi có sẵn tại [cdphe.colorado.gov/vaccine-exemptions](#) (bằng Tiếng Anh).

Trường học của con quý vị tiêm chủng như thế nào?

Một số phụ huynh/người giám hộ/người chăm sóc, đặc biệt là các phụ huynh có con có hệ miễn dịch yếu, có thể muốn biết trường học nào có tỷ lệ chủng ngừa cao nhất. Các trường phải báo cáo số học sinh được chủng ngừa và số học sinh được miễn (nhưng không nêu tên hay ngày sinh của học sinh) cho sở y tế tiểu bang hàng năm. Các trường học không kiểm soát tỷ lệ chủng ngừa và miễn trừ cụ thể của mình hoặc thiết lập Tiêu chuẩn cho Trẻ em được Tiêm chủng được mô tả trong [§25-4-911, CRS](#) (bằng Tiếng Anh). Các trường phải đưa tỷ lệ chủng ngừa và miễn trừ MMR của năm học đã kết thúc gần đây nhất vào bức thư này. Các trường cũng có thể chọn đưa tỷ lệ chủng ngừa và miễn trừ đối với các loại vắc-xin khác do trường yêu cầu. Quý vị có thể tìm thấy thông tin thêm về tỷ lệ học sinh được chủng ngừa và được miễn tại [COVaxRates.org](#) (bằng Tiếng Anh).

School name	Tỷ lệ chủng ngừa MMR 2021-2022 YÊU CẦU TRONG THƯ	Tỷ lệ miễn trừ MMR 2021-2022 YÊU CẦU TRONG THƯ
South Lakewood	90.17	2.98
<i>Các trường học cũng có thể đưa vào tỷ lệ của các loại vắc-xin theo yêu cầu của trường học được hiển thị bên dưới trong bức thư hàng năm này cho phụ huynh/người giám hộ</i>		
Tiêu chuẩn cho Trẻ em được Tiêm chủng 95% tỷ lệ chủng ngừa cho tất cả các loại vắc-xin theo yêu cầu của trường học	Tỷ lệ chủng ngừa DTaP/Tdap 2021-2022	Tỷ lệ miễn trừ DTaP/Tdap 2021-2022
	Tỷ lệ chủng ngừa HepB 2021-2022	Tỷ lệ miễn trừ HepB 2021-2022
	Tỷ lệ chủng ngừa IPV 2021-2022	Tỷ lệ miễn trừ IPV 2021-2022

	Tỷ lệ chủng ngừa bệnh đậu mùa 2021-2022	Tỷ lệ miễn trừ bệnh đậu mùa 2021-2022